

# GÜNÜMÜZ KIRGIZ ÖYKÜSÜ

TÜRKÇESİ: MAYRAMGÜL DIYKANBAY



**HECE**

seçki



**Doç. Dr. Mayramgöl Dıykanbay:** 1993 yılında Kırgız Devlet Üniversitesinin Şarkiyat Filolojisi Fakültesini bitirdi. 2009 yılında Gazi Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Türk Halk Edebiyatı Ana Bilim Dalında doktorasını başarıyla savundu. 2018 yılında doçent unvanını aldı. 1998-2000 yılları arasında Kırgız Devlet Milli Üniversitesinin Uluslararası Fakültesinde çalışan Mayramgöl Dıykanbay, 2009 yılından beri Türkiye Cumhuriyetinde Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümünde öğretim üyesi olarak çalışmaktadır. Kırgız sözlü kültürü, çağdaş Kırgız edebiyatı ile ilgili makaleleri bulunan Dıykanbay, ayrıca Kırgız edebiyatından çeviriler de yapmaktadır.

#### **Kitapları:**

*Uzun Yol, İlk Kırgız Romanı Üzerine Oluşumsal Yapısalcı Bir İnceleme,*  
Konya: Kömen Yayınları, 2017.

*Kırgızlarda Atalar Kültü,* Konya: Kömen Yayınları, 2016.

#### **Çeviri Kitapları:**

Belek Soltonoyev, *Kızıl Kırgız Tarihi* (Kızıl Kırgız Tarihi), Konya: Kömen Yayınları, 2018.

Keneş Cusupov, *Cürögümdün Tooloru* (Kalbimin Dağları), Ankara: TÜRKSOY Yayınları, 2017.

Mukay Elebayev, *Uzak Col* (Uzun Yol), Ankara: Bengü Yayınları, 2015.

Kaçkınbay Artıkbayev, *XX Kılımdağı Kırgız Adabiyatının Tarihi* (XX. Yüzyıl Kırgız Edebiyatı Tarihi), Ankara: Bengü Yayınları, 2013.



# GÜNÜMÜZ KIRGIZ ÖYKÜSÜ

Türkçesi:  
Mayramgül Dıykanbay

Editör:  
Ömer Küçükmehtmetoğlu

Hece Yayınları: 597

Seçki

©Hece Yayınları

Birinci Basım

Ocak 2021

Kapak Tasarımı

[www.sarakusta.com.tr](http://www.sarakusta.com.tr)

Teknik Hazırlık

[www.hece.com.tr](http://www.hece.com.tr)

ISBN: 978-605-7547-82-8

Baskı

Emsal Matbaa Tanıtım Hizmetleri San. ve Ltd. Şti.

Sertifika No: 46753

HECE Basın Yayın Reklamcılık San. Tic. Ltd. Şti.

Konur Sokak No: 39/1-2 Kızılay-Çankaya/Ankara

T: (0 312) 419 69 13 F: (0 312) 419 69 14

e-posta: [hece@hece.com.tr](mailto:hece@hece.com.tr)

Sertifika No: 17672

## İÇİNDEKİLER

Ön Söz / Mayramgül Dıykanbay / 7
Çağdaş Kırgız Öykücülüğü / Ömer Küçükmehtmetoğlu / 9
Sultan Rayev ile Röportaj / Aybek Abdıldayev / 15
Abdikerim Muratov ile Röportaj / Talgat Derkembayev / 19
Yazar ve Çevirmen Olcobay Şakir ile Röportaj / Aynura Kasımova / 23

### GÜNÜMÜZ KIRGIZ ÖYKÜSÜ

Sarı Benekli Köpek/Aman Saspayev / 31
Emanet / Samat Kadırov / 37
Canavar / Mar Bayciyev / 43
Kardelen / Murza Gaparov / 51
Resim / Düşökö Dökönbayev / 61
Ala At / Kazakbay Abdışev / 75
Neredesin Benim Begimayım / Çontemir Askarov / 89
Şişe / Cılkıçı Capiyev / 103
Otuz Yıllık Sırlı Mektup / İsmayıl Kadırov / 107
Postacı / Aylçı Toktogulov / 111
Serseri / Aydarbek Sarmanbetov / 119
Meleğin Dönüşü / Sulayman Rısbayev / 127
Sünnetçi / Abdikerim Muratov / 137
Köprü / Zinakan Pasanova / 143
Küskünlük / Turusbek Madılbay / 151
Biz de Ticaret Yapmıştık / Nuralı Kaparov / 159
Perişan Hayat / Kalen Sıdıkova / 169
Sığırcık / Caparali Osmonkulov / 177

İrin / Sultan Rayev / 181
Kayberen'in Bedduası / Coldoşbay Osmonov / 185
Ninem Bilir / Elmira Tezekbayeva / 191
Nostalji / Elmira Acıkanova / 195
Mode İn Hindistan! Mode İn Hindistan! / Avaz Cokey / 205
İlk Aşkım / Cıpara İsabayeva / 209
Tumar'ın Rüyası / Munara Zaripova / 221
Sms / Zulfira Asılbekova / 225
Arkadaşımın Aşkı / Temirlan Beşenov / 231
Mesele O Değil / Olcobay Şakir / 239
İkisi / Toktobek Üsenov / 245
Parlayan Yapay Zekâ / Ulan Düşenali / 253



## ÖN SÖZ

Manas gibi eşi benzeri olmayan deha ürünü bir destana sahip ve sözlü kültürü çok zengin olan Kırgızların çağdaş edebiyatı 1917 yılında Ekim devriminin ardından 1920'li yıllardan sonra şekillenmeye ve oluşmaya başlamıştır. Zamanla Sovyetler Birliği'ne dâhil olan diğer edebiyatlarda olduğu gibi Kırgız edebiyatı da büyümüş, gelişmiş ve dünya edebiyatları arasındaki yerini almıştır.

Edebiyat, insanoğlunun düşüncesini, hayata olan bakışını, anlayışını eğitir. Çünkü edebiyat insanın yaşadığı hayatı, geçtiği yolu, onun hayatında olagelen iyilikle kötülüğü, adaletle haksızlığı, mutlulukla üzüntüyü, yanlışlıkla doğruyu, kısaca bitmek bilmez mücadelesini anlatır. Dolayısıyla insanoğluna bir yol gösterir, ders verir. Bu bağlamda edebiyatın bir türü olan hikâyelerin önemli bir yeri vardır.

Yeniden yapılandırma -Perestroyka- veya kapitalizme geçiş dediğimiz dönemin ilk yıllarında hayatın onca zorluklarına rağmen Kırgız yazarları da farklı konular aramaya başlamış ve az da olsa dönemin taleplerine uygun nesir türünde eserler vermeye çalışmışlardır. Yazarlar pazar ekonomisi, kapitalizm dedikleri şeyleri sadece radyo ve televizyonda duydukları ancak hiç görmedikleri, hatta akıllarının ucundan bile geçmeyen bir düzenle bir anda karşı karşıya kalan toplumun yaşadıkları olumlu, olumsuz yönleri eserlerinde yansıtmışlardır.

Çevrilmiş hikâyelerden de anlaşıldığı gibi dönemin, özellikle Sovyetler Birliği dağıldıktan sonra sadece Kırgızistan'da değil diğer tüm Türk cumhuriyetlerinde de toplumun en büyük sorunu alkol olmuştur. Bu durumun seçilmiş hikâyelerin bir kısmına

açıkça yansıdığını görmekteyiz. Bunun dışında kalan hikâyelerde ise toplumun sorunları hem üzücü hem de gülünç bir şekilde anlatılmıştır.

Türkiye’de çağdaş edebiyat alanında Cengiz Aytmatov’u yedi- den yetmiş herkesin tanıdığını ve okuduğunu biliyoruz. Elbette ulu yazarımızın sadece Türk edebiyatında değil, dünya edebiyatın- daki yeri de eşsizdir. Ancak Kırgız edebiyatından diğer yazarların ve eserlerin, özellikle Sovyetler Birliği dağıldıktan sonra yazılmış eserlerin Türkiyeli okurlara ulaşmadığının farkındayız. Edebi- yatın devrin aynası olduğunu düşünürsek günümüzü anlamak için o dönemde yazılmış eserlerin okunması şarttır. Dolayısıyla bu antolojiye giren seçilmiş öyküler birkaç hikâye dışında nere- deyse tamamı Sovyetler Birliği dağıldıktan sonra kaleme alınmış eserlerdir. Bu çalışmadaki hikâyelerin seçiminde ve çevirisinde benden desteklerini esirgemeyen kıymetli meslektaşım Dr. Ömer Küçükmehtemoğlu’na çok teşekkür ederim. Ayrıca seçilmiş hikâ- yeleri en iyi şekilde çevirmeye gayret ettim. Eseri okurların ve eleştirilenlerin dikkatine sunuyoruz.

Türkiye’de Kırgız edebiyatıyla ilgili çalışmaların artması dilek- lerimle...

Doç. Dr. Mayramgül Dıykanbay  
8 Kasım 2020/Erzurum

## ÇAĞDAŞ KIRGIZ ÖYKÜCÜLÜĞÜ

Kırgız söz sanatı asırlarca sözlü edebiyatın içerisinde gelişmiştir. Kırgız öykücülüğü 20. yüzyılın başlarında gelişmeye başlamıştır. Mukay Elebayev, Kasımalı Bayalınov, Kasım Tınıstanov Kırgız öykücülüğünün öncüleridir.

1920'li yıllarda oluşup gelişmeye başlayan Kırgız öykücülüğü daha sonraki yıllarda ilerleyişini sürdürmüştür. Bu dönemin ilk eserlerini Mukay Elebayev'in *Kitep İzdegende* (18 Mart 1930), K. Malikov'un *Ayluu Tündö* (1931) *Caş Calın, Açılğan Ayıp, Kamış Kulak, Kızıl Alay, Sarala Kozu, Estegiler*, M. Abdikerimov'un *Al Kezde* (1931), S. Sasıkbayev'in *Kızıl Bürküttör* (1931), T. Ümötaliyev'in *Duşmandar* (1931), A. Tokombayev'in *Ötköndögü Mun* (1931), M. Abdukarimov'un *Caşagım Kelet* (1935), *Al Kezde* (1931), *Öç* (1934), *Kanduu Kündör* (1935), R. Şükürbekov'un *Ardaktuu Atçandar* (1933), K. Bayalınov'un *Turmuş Türtküsündö* (1935) adlı hikâyeleri oluşturur.<sup>1</sup>

Hece yayınları arasında çıkan *Çağdaş Kırgız Öyküsü* adlı eserde Dr. Halit Aşlar tarafından kaleme alınan "Kırgız Öykücülüğünün Doğuşu ve İkinci Dünya Savaşı'na Kadar Tarihî Seyri Üzerine Bir Edebî Tenkit" adlı makaleden Kırgız öykücülüğünün gelişimiyle ilgili birçok bilgiye ulaşmaktayız. Bu nedenle burada tekrara düşmemek adına Dr. Halit Aşlar'ın adı geçen makalesini bu konuyla ilgilenenlere tavsiye ediyorum.

İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra Sovyetlerin dağılmasına kadar

<sup>1</sup> Çağdaş Kırgız Öyküsü, Halit Aşlar, "Kırgız Öykücülüğünün Doğuşu ve İkinci Dünya Savaşı'na Kadar Tarihî Seyri Üzerine Bir Edebî Tenkit", Hece Yayınları, 2014, Ankara, s. 134-135.

olan süreçte özellikle 1960'tan sonra yazılan eserlerde Kırgız edebiyatı birçok edebi türde yetkin eserler vermiştir. Sovyet sonrası dönemde Kırgız edebiyatı bir duraklama yaşasa da gelişimini devam ettirmiştir. 1970'li yıllar ve Sovyetler Birliği dağıldıktan sonra Kırgız edebiyatı içerisinde herkes tarafından kabul görmüş Murza Gaparov'a ayrı bir paragraf açmak istiyorum.

Murza Gaparov öykülerinin yanı sıra drama eserleri de yazmıştır. Kırgız edebiyatında modern eserler kaleme almış, ön plana çıkmış bir yazardır. Bişkek'te filoloji fakültesini bitirdikten sonra Moskova'da sinema enstitüsünde eğitim almıştır. Ayrıca Kırgızistan bağımsızlığını kazandıktan sonra ömrünün son yıllarında bir müddet Kırgızistan Türkiye Manas Üniversitesinde Edebiyat dersleri vermiştir.<sup>2</sup> Kırgız edebiyatında 1970'li yıllarda eserler vermeye başlayan yazar, daha sonra oldukça yetkin eserler kaleme aldı. Sanat dili olarak Kırgızca ve Rusçayı kullandı. Kırgız nesrinin önemli temsilcilerindendir. Onun hakkında Kırgızistan'da tezler hazırlanmıştır. Türk Dünyası ortak edebiyat dergisi Köroğlu'nun editörlüğünü yaparken mecmuanın dördüncü sayısını Murza Gaparov'a ayırmış,<sup>3</sup> Murza Gaparov hakkında bir özel sayı hazırlamıştık.<sup>4</sup> Özel sayıda onun öykücülüğünü, sinemayla ilgili çalışmalarını ve sanat hayatını ayrıntılı olarak tanıttık.

Murza Gaparov'dan bir kuşak sonra dünyaya gelen ve sonraki edebî nesil içerisinde yer alan Aydarbek Sarmanbetov, Kırgız nesri içerisinde günümüzde yer alan önemli bir yazardır. Aydarbek Sarmanbetov'un "Mekensiz" adlı öykü ve denemelerinden oluşan eser Turar yayınları arasında Bişkek'te 2011 yılında yayınlandı.<sup>5</sup>

<sup>2</sup> Abdikerim Muratov, *Suluuluktan Uluulukka Murza Gaparov Bayanı* (Güzellikten Büyüklüğe Murza Gaparov Hakkında), Turar, 2016, Bişkek, s.5-6.

<sup>3</sup> Köroğlu Dergisi, *Murza Gaparov Özel Sayısı*, Editör: Ömer Küçükmehtemtoğlu, Sayı: 4, Aralık 2015, Eskişehir, s. 1-96.

<sup>4</sup> Akademisyenlerin eserlerinin yer aldığı [www.academia.edu](http://www.academia.edu) sitesinde sayfamdan Köroğlu dergisi Murza Gaparov özel sayısının pdf varyantına ulaşabilirsiniz.

<sup>5</sup> Aydarbek Sarmanbetov, *Mekensiz* (Vatansız), Turar Yayınları, 2011, Bişkek, s. 1-286.

Yazarlar birliğinde başkan yardımcılığı yapmış ayrıca Canı Alatoo edebiyat dergisinin genel yayın yönetmen yardımcılığını yapmaktadır. Kırgız edebî muhitlerinde hem yazarlık hem de yayıncılık yapmıştır. Aydarbek Sarmanbetov gazeteciliği, edebiyat dergilerinde yöneticilikleri ve yayıncılığıyla birçok yazarı edebiyat dünyasına kazandırmıştır.

*Canı Alatoo* dergisinin editörlüğünü de yapan yazar Cılkıçı Capiyev öyküleri ve uzun öyküleriyle modern Kırgız nesrine birçok eser vermiştir. Onun öykülerinin yer aldığı *Kiotogo Ketken Col* (Kioto'ya Giden Yol) adlı eseri 2008 yılında Turar Yayınları arasında Bişkek'te yayımlandı. Öykülerden oluşan eser 488 sayfadır.<sup>6</sup>

Yeni nesil Kırgız gazetecilerinden Elmira Tezekbayeva rejisörlüğünün yanı sıra kısa öykülerle kalemını sınamaktadır. Onun Bişkek'te Biyiktik Yayınları arasında 2005 yılında Bişkek'te *Koroleva* (Kraliçe) adlı öykü kitabı yayımlandı.<sup>7</sup> Öykülerinde güncel, toplumsal konuları işlemiştir.

Elinizdeki eserdeki yazarların bir kısmı Sovyetler Birliği döneminde Kırgızistan'ın çeşitli şehirlerinde doğmuş eserlerini hem Sovyet döneminde hem de Sovyet dönemi sonrası günümüze kadar yazmışlardır. Yazarların bir kısmı Kırgızca ve Rusça olmak üzere iki dilde de eserler vermişlerdir. Bir kısmı ise sadece Kırgızca yazmışlardır.

Yazımızda bütün yazarlara değinmeyeceğiz. Eser basıldıktan sonra öyküler üzerine incelemeler yazıldıkça yeni kaynaklara ulaşma ihtiyacı oluşacaktır. Yazarların biyografilerinde eserleri ve basıldığı yıllar ayrıntılı şekilde verildi. Oradan eserlerin künyelerine ulaşabilir, Bişkek'e gidecek olursanız oradan ya da internet sitelerinden pdflerine ulaşabilirsiniz. Ayrıca küresel alışveriş sitelerinden kitapların matbu şeklini satın alıp kargoyla getirtme imkânı

<sup>6</sup> Cılkıçı Capiyev, *Kiotogo Ketken Col* (Kioto'ya Giden Yol), Turar Yayınları, Bişkek, 2008, s. 1-488.

<sup>7</sup> Elmira Tezekbayeva, *Koroleva* (Kraliçe), Biyiktik Yayınları, 2005, Bişkek, s. 1-96.

da günümüzde mevcuttur. Akademik ve bilimsel çalışmalar için yeni fırsatlar oluşmaktadır. Bunu da özellikle belirtmek istiyorum.

Çağdaş Kırgız edebiyatında öykü türünde Sovyet sonrası dönemde birçok tema ele alınmıştır. Sansürün ortadan kalkması, internet yayıncılığının artmasıyla öykü konuları ve sınırları oldukça genişlemiştir. Hem eleştirel yaklaşımlar hem de insanların bilinçaltını meşgul eden diğer konuların hepsi gün yüzüne çıkmış, okurlarla buluşmuştur. Aykırı edebiyatta da hızlı bir gelişim yaşanmıştır. Bir kısmı çeviri eserler olmak üzere aynı zamanda bu konuda telif eserler de yazılmaya başlanmıştır. Yazarlara Sovyet döneminde ödenen yüksek telif ücretleri günümüzde artık çok geride kalmıştır. Eserlerin tirajı da oldukça düşmüştür. Yazarlar kitaplarını çıkarabilmek için sponsor aramaktadır. Seçkide yer alan Abdikerim Muratov ile yapılan röportajda bu tiraj meselesine biraz değinilmiştir. Edebi eserler kapitalist dünyanın içerisinde var olmak için popülizme ihtiyaç duymaktadır. Yazarların birçoğu geçim sıkıntısı çekmektedir. Bir kısım yazarlar eserlerini sadece kendilerini tatmin etmek için yazmaktadır. Popüler kültürün ve kapitalist hayatın hâkim olduğu günümüzde eserlerini kaleme alan ve okurlarla buluşturan yazarları başarıya ulaştırmış olarak düşünebiliriz.

Kırgız yazarlar öykülerini *Canı Alatoo* dergisi, *Kırgız Tuusu*, *Erkin Too* gibi gazetelerde, [www.literatura.kg](http://www.literatura.kg) gibi internet sitelerinde yayınlamaktadırlar. Kırgız edebiyatındaki edebî ekollerin bu dergi, gazete ve internet sitelerinde yer aldığını söyleyebiliriz. *Canı Alatoo* dergisinin eski adı *Alatoo* dergisiydi. Asırlık bir dergi olan *Alatoo* bir müddet yayın hayatına ara verse de yeniden neşredilmeye başlandı.<sup>8</sup> *Alatoo* dergisi Kırgız edebiyatına hem telif hem de dünya edebiyatından birçok çeviri eser kazandırdı.

Türkiye’de Kırgız öykü antolojileri yayınlandı. Hece yayınları

<sup>8</sup> *Canı Alatoo* Dergisi, Editör: Cılkıç Capiyev, Bişkek, Turar Yayınları, Şubat 2010, s.2.

arasında *Çağdaş Kırgız Öyküsü* adıyla 2014 yılının şubat ayında yayınlanan seçkide Aydarbek Sarmanbet, Ismayıl Kadırov, Asan-kadir Esenkanov, Ayım Aytbayeva, Ayım Talgatbekkızı, Baratbek Arakeyev, Caki Taştemiroy, Cekşen Aşubayev, Keneş Cusupov, Köçkön Saktanov, Tölögön Kasımbekov, Şabdanbay Abdrahmanov, Şükürbek Beşenaliev, Mukay Elebayev, Kasım Tınıstanov, Çolponbek Abıkeyev, Turusbek Madılbay gibi yazarlardan öyküler yer almaktadır. Eser 198 sayfadan oluşmaktadır.<sup>9</sup> Bu yazarların ekseriyeti günümüz Kırgız edebiyatında kalem sahibi yazarlardır. Diğer az bir kısmı ise klasik Kırgız öykücüleridir.

Orhan Söylemez ve Halit Aşlar'ın hazırladığı Salkımsöğüt Yayınları arasında yayınlanan *Çağdaş Kırgız Hikâyeleri Antolojisi* adlı eserde Kasımalı Bayalınov, Aalı Tokombayev, Mukay Elebayev, Tügölbay Sıdıkbekov, Aman Saspayev, Tölögön Kasımbekov, Kudaybergen Caparov, Mar Bayciyev, Aşım Cakıpbekov, Salıcan Cigitov, Murza Gaparov, Keneş Cusupov, Asanbek Stamov, Kazat Akmatov, Asan Cakşılıkov, Beyşebay Usubaliev gibi yazarların eserleri yer almaktadır. Bu yazarların tamamı Kırgız edebiyatının usta yazarlarıdır. Ekseriyeti yaşayan klasiklerdir. Eser 303 sayfadan oluşmaktadır.<sup>10</sup>

Elinizdeki seçkide Kırgız edebiyatından otuz yazar yer almaktadır. Bu yazarlar günümüzde Kırgız nesrinin içerisinde yazmaya devam eden yaşayan klasikler ve genç yazarlardan oluşmaktadır.

Üniversitelerimizde yüksek lisans, doktora tezi yaptırmak isteyen akademisyenler, Kırgız edebiyatında çeviri yapmak için eser arayan çevirmenler için de bu seçki ayrıca kaynaklık edecektir. İnternet sitelerinde pdf olarak eserleri yer alan iletişimin çok güçlendiği günümüzde akademik çalışmaların çok daha rahat şartlarda

<sup>9</sup> *Çağdaş Kırgız Öyküsü*, Editör: Hüseyin Su, Hece Yayınları, Ankara, 2014, s.1-198.

<sup>10</sup> *Çağdaş Kırgız Hikâyeleri Antolojisi*, Hazırlayanlar: Orhan Söylemez, Halit Aşlar, Salkımsöğüt Yayınları, 2009, Erzurum, s. 1-303.

yapılması, kaynak taramalarına çok daha hızlı ulaşılması akademik çalışmaları daha da hızlandırmaktadır. Akademisyenlerin gerek edebiyat, gerekse karşılaştırmalı edebiyat çalışmalarında bu durum önemli bir fırsat oluşturmaktadır.

Kazakistan Türkiye Ahmet Yesevi Üniversitesi öğretim üyeliği döneminde Kırgızistan'a, Bişkek'e gitme ve kütüphanelerde araştırma yapma imkanım oldu. Ahmet Yesevi Üniversitesi Türkoloji Enstitüsü Müdürlüğünü yürütürken başlattığımız tercüme çalışmaları bugün meyvesini verdi. Bu eser ortaya çıktı. Özbekistan'ın Taşkent, Semerkant, Buhara şehirlerinde birçok kez Türkoloji sempozyumlarında görüştüğümüz, Kırgız edebiyatı hakkında bilgilerini bizden esirgemeyen kıymetli hocam Manas Üniversitesi öğretim üyesi Muhittin Gümüş'e minnettarlığımı bildiriyorum. Kırgızistan'da Türkoloji çalışmaları yürüttüğüm sırada milli kütüphane başta olmak üzere birçok kültür merkezinde benden desteklerini esirgemeyen Manas Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Türkoloji Bölümü öğretim üyesi Dr. Halit Aşlar başta olmak üzere, Kırgız yazarlar Aydarbek Sarmanbetov, Turusbek Madılbay'a teşekkürü borç bilirim. Bu öykü seçkisini memnuniyetle hazırlayan ve çeviren Erzurum Atatürk Üniversitesi Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları bölümü öğretim üyesi Doç. Dr. Mayramgül Dıykanbay'a ayrıca şükranlarımı sunuyorum. Kırgız edebiyatı üzerine yürüttüğümüz çalışmalara bir yenisini daha eklemiş bulunmaktayız. Edebiyat ve bilim dünyasına eserin hayırlı olmasını diliyorum.

Türkiye'de Kırgız edebiyatıyla ilgili çalışmaların artması dilekleriyle...

Dr. Ömer Küçükmehtetoğlu  
10 Haziran 2018/Türkistan  
14 Kasım 2020/K.Maraş



## SULTAN RAYEV İLE RÖPORTAJ

**Konuşan: Aybek Abdıldayev**

Sel alırsa da yine kalpte başlar...

BBC'nin "Nasihat" edebi yayınında Kırgız halk yazarı, Toktogul Devlet Ödülü'nün sahibi, yazar Sultan Rayev'le edebi ve kültürel meseleler hakkında sohbet ettik.

– *İlk önce İsveç'te düzenlenen edebi yarışmayı kazandığınızdan dolayı tebrik ederiz. Galiba o olaydan sonra milletimiz sizden Nobel Ödülü'nü beklemeye başladı. Yarışmayı anlatır mısınız?*

– Bu yarışma her sene sırayla çeşitli ülkelerde gerçekleşmekte olan edebi bir yarışma. Bu yıl İsveç'in başkenti Stokholm'de düzenlendi. Kırk ülkeden 1600 yazar üç etapta yarışmaya katıldı. Büyük nesir dediğimiz roman ve uzun hikâyeler için ayrı yarışma düzenlendi. Kısa nesir dediğimiz hikâye, kısa hikâye, makaleler için ayrıca düzenlendi. Nazım da var tabii. Her kategorideki eser, tenkitçilerin, jürilerin incelemesi sonucu seçildi. Bizim katıldığımız kategoride roman ve uzun hikâye olmak üzere toplam 347 eser yarışa katıldı. Onların içinden yedisi listeye girdi ve finale çıktı. Son karar ise tören esnasında duyuruldu. Ben ise o yedi yazardan biri olduğuma seviniyordum. Elbette heyecan da vardı. Bu tören İsveç'in Ulof Palma Kültür Merkezi'nde gerçekleşti. Orada üç adaylığa göre kazananların isimleri okundu. İşte orada birincilik Kırgızistan, Sultan Rayev, "Sel" romanı diye İngilizce duyurmaları inanın benim için beklenmedik bir gelişme oldu. Tören İsveç'te gerçekleşmesi dolayısıyla onlar bana birincilikle beraber edebiyat